



2018

AGREEMENT OF ACADEMIC COOPERATION

1 Signatory Parties:

UNIVERSITY OF SARAJEVO
71000 Sarajevo, Bosnia and Herzegovina
Obala Kulina bana St.7

And

SUDAN UNIVERSITY OF SCIENCE AND TECHNOLOGY
West Campus, Mogren, POB 407 Khartoum

THIS AGREEMENT (hereinafter referred to as the "Agreement") is made and entered into this day of 6 March, 2018.

BETWEEN: **Sudan University of Science and Technology (SUST)**, a public university in Sudan which located at Khartoum, Sudan, HQ, East Campus, Mogren P.O.Box 407, Khartoum

AND: **University of Sarajevo**, 71000 Sarajevo, Bosnia and Herzegovina, Obala Kulina bana St.7

(University of Sarajevo and Sudan University of Science and Technology are collectively referred to as the "Parties" and individually as the "Party")

Preamble:

University of Sarajevo and Sudan University of Science and Technology wishing to establish cooperation in promoting academic, educational, and cultural cooperation between the two institutions, in the terms stated henceforth, have concluded the present Agreement of Cooperation.

This Agreement will be developed within the framework for institutional cooperation, and will facilitate further development and consideration of specific programs of cooperation of mutual interest for both Parties.

II Predmet Sporazuma

Saradnja će se implementirati kroz slijedeće aktivnosti, ali neće biti ograničena samo na njih:

- umrežavanje i obostranu razmjenu nastavnika, istraživača, studenata i drugog osoblja radi predavanja, posjeta i razmjene iskustava;
- zajedničko učešće i prijavljivanje za fondove namijenjene obrazovnim, istraživačkim i umjetničkim aktivnostima;
- zajedničke aktivnosti iz oblasti obrazovanja, obuke ili istraživanja;
- zajedničko organiziranje konferencija, simpozija, kongresa, seminara, kurseva, ljetnih škola, radionica i drugih formi saradnje od obostranog interesa;
- razmjenu stručne literature, udžbenika i drugih univerzitetskih publikacija;
- razmjenu informacija u oblasti od obostranog interesa;
- druge aktivnosti od zajedničkog interesa

Za implementaciju pojedinačnih programa saradnje tražit će se sporazum u pisanoj formi koji pokriva sve relevantne aspekte, uključujući finansijske i druge obaveze koje će preuzimati svaka od strana, a koji će biti zajednički dogovoreni i formulisani u pisanoj formi prije početka programa.

III Implementacija Sporazuma

Svaka od institucija će imenovati kontakt-osobu za koordinaciju implementacije ovog sporazuma. Obje strane su se obavezale da neće izvršavati aktivnosti koje se odnose na ovaj sporazum bez prethodnih međusobnih konsultacija.

Obje strane su saglasne da svi finansijski sporazumi neophodni za implementaciju ovog sporazuma moraju biti rezultat dogovora, a zavisić će od dostupnosti fondova. Nijedna institucija neće imati bilo kakve finansijske obaveze prema drugoj instituciji na temelju ovog sporazuma.

IV Trajanje Sporazuma

Ovaj sporazum stupi na snagu datumom potpisivanja od predstavnika obje institucija i bit će na snazi pet (5) godina, a strane ga mogu obnoviti za naredni period. Amandmani i izmjene mogući su samo pisanom saglasnošću rektora obje strana i bit će priloženi uz ovaj sporazum. Sporazum se može okončati prije isteka perioda od pet (5) godina samo uz pisanu saglasnost rektora obje strana.

Svaka od strana koja želi da načini izmjene ili raskine Sporazum pisano će obavijestiti drugu stranu o takvoj namjeri ne kasnije od šest (6) mjeseci prije nego sugerirane promjene ili raskid stupi na snagu.

Sporazum ne može biti okončan ako ta radnja dovodi u pitanje implementaciju bilo koje dogovorene aktivnosti, kao i prije isteka roka određenog za završetak takve aktivnosti.

V Napomene

Svaka obavijest koja se mora dostaviti na temelju ovog sporazuma šalje se stranim na sljedeće adrese:

Univerzitet u Sarajevu, 71000 Sarajevo
Obala Kulina bana 7/II, Bosna i
Hercegovina

Na pažnju: Služba za međunarodnu
saradnju

Telefon: +387 33 668 454

Fax: +387 33 668 454

E-mail: javnost@unsa.ba

Univerzitet za nauku i tehnologiju u
Sudanu, Western Campus, Mogren
P.O.Box407, Kartum, Sudan

Na pažnju: direktora za međunarodne
odnose

Telefon: +249-155-66-1765

Fax: +249-183-792721

E-mail: ero@sustech.edu

Svaka obavijest ili komunikacija na ovaj način ostvarena smatrat će se primljenom nakon stvarnog primitka. Svaka strana može zamijeniti ili mijenjati svoju adresu dajući o tome pisanu obavijest drugoj strani.

VI Broj kopija Sporazuma

Sporazum će biti napisan i potpisan u dva (2) primjerka, na engleskom i na zvaničnim jezicima koje koristi svaka od strana. Svaka strana će dobiti po jedan primjerak na svakom od jezika.

U slučaju spora, mjerodavna će biti verzija na engleskom jeziku i bit će dominantna.

U potvrdu toga, strane stavljaju ispod svoje potpise.

Za Univerzitet u Sarajevu

Prof. dr. Rifat Škrijelj, rektor

0101-15522/18

Datum: 09.03.2018. godine

Za Univerzitet za nauku i tehnologiju u
Sudanu

Prof. dr. Rashid A. M. Hussein, rektor

Datum: 11/3/2018

